



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"ב ע"ב

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חילייהו, ונפקי וסגדי, ומעטרין לההיא צלותא.

תרגום לעברית

ושם מתעכבת התפלה, עד שכל המחנות עולים עמו לתוך אותו הרקיע החמישי, ושם נמצא ממנה אחד ששמו גדיא'ל, והוא בעל הקרבות של שאר העמים. וכשתפלה עולה, אז הוא מזדעזע עם כל מחנותיו, ונשבר כחם, ויוצאים ומשתחוים ומעטרים את אותה התפלה.

טקסט הזוהר

וסלקין עמה עד דמטו לגבי רקיעא שתינתא, וכדין נפקין כמה חיילין, וכמה משריין, ומקבלין לההוא צלותא, וסלקין בהדה, עד דמטו לשבעין תרעין, דתמן קאים חד ממנא, די שמייה ענפי'אל, רב ממנא. ואיהו מעטר לההיא צלותא, בשבעין עטרין.

תרגום לעברית

ועולים עמה עד שמגיעים לרקיע הששי, ואז יוצאים כמה חילות וכמה מחנות ומקבלים את אותה תפלה, ועולים עמה עד שמגיעים לשבעים שערים, ששם עומד ממנה אחד ששמו ענפיא'ל, ממנה גדול, והוא מעטר את אותה תפלה בשבעים עטרות.

וכיון דמתעטרא צלותא בכל הני עטרין, כדין מתחברין כל אינון חיילין דכלהו רקיעין, וסלקין לההיא צלותא דמתעטרא בכל עטרין, לגבי רקיעא שביעאה. וכדין עאלת צלותא, וסנדלפ"ן רב יקירא עלאה דכל מפתחון דמאריה בידיה, אעיל לההוא צלותא, לגו שבועה היכלין.

תרגום לעברית

וכיון שהתפלה מתעטרת בכל העטרות הללו, אזי מתחברים כל אותם החילות של כל הרקיעים, ומעלים את אותה התפלה שמתעטרת בכל העטרות לרקיע השביעי, ואז נכנסת התפלה, וסנדלפ"ן נכבד גדול, שכל מפתחות אדוניו בידו, מכניס את אותה תפלה לתוך שבועה היכלות.

טקסט הזוהר

תא חזי אמר רבי שמעון שבועא מדורין אינון וכו', (אמרו המגיהים כבר נדפסו בפרשת בראשית דף מ"א ע"ש) שבועה היכלין אלין, אינון היכלין דמלכא, והאי צלותא פד מתעטרא בכל הני עטרין, פד עאלת, מחבר לון פחדא, לאתעטרא לעילא למהוי כלא חד כדקא יאות. ושמא דקודשא בריך הוא, מתעטרא בכל עטרין, עילא ותתא, למהוי חד, וכדין (משלי י) ברכות לראש (בראשית כ"ו ע"א) צדיק כתיב.

תרגום לעברית

בא וראה אמר רבי שמעון שבועה מדורים הם וכו'. שבועת ההיכלות הללו הם היכלות המלה, וכשהתפלה הזו מתעטרת בכל העטרות הללו כשנכנסת, מחבר אותם כאחד, להתעטר למעלה להיות הכל אחד כראוי. ושמו של הקדוש ברוך הוא מתעטר בכל העטרות, מעלה ומטה, להיות אחד, ואז כתוב ברכות לראש צדיק.

וְכַאֲהוּ חוֹלְקִיהָ דְּבַר נָשׁ, דִּידַע לְסִדְרָא צְלוֹתִיהָ כְּדָקָא יָאוּת. בְּהָא צְלוֹתָא דְּמִתְעַטְרָא בֵּיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אִיהוּ מַחֲכָה עַד דִּי־סִתְיָמוּן כָּל צְלוֹתֵהוּן דִּישְׂרָאֵל, וְכַדִּין כָּלָא אִיהוּ בְּשִׁלְיָמוּ כְּדָקָא יָאוּת, עֵילָא וְתַתָּא. עַד הָכָא מְלִין דְּצְלוֹתָא, לְמַנְדַּע רְזִין עֲלָאִין, מִכָּאן וְלַהֲלָאָה אֵית פְּקוּדֵי אוֹרֵייתָא, דְּאֵינוּן קִיָּמִין בְּמַלְאָה, כְּמָה דְּקִיָּמִין בְּעוֹבְדָא.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי חָלְקוּ שֶׁל אָדָם שִׂידַע לְסִדְר תְּפִלָּתוֹ כְּרָאוּי. בְּתַפְלָה הַזֶּה שֶׁמִּתְעַטֵּר בָּהּ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הוּא מַחֲכָה עַד שֶׁיִּסְתַּיְמוּ כָּל תְּפִלּוֹתֵיהֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, וְאִזּוּ הַכֹּל הוּא בְּשִׁלְמוֹת כְּרָאוּי מַעֲלָה וּמִטָּה. עַד כָּאן דְּבָרֵי הַתְּפִלָּה לְדַעַת סוּדוֹת עֲלִיוֹנִים. מִכָּאן וְהֵלְאָה יֵשׁ אֵת מִצְוֹת הַתּוֹרָה, שֶׁהֵן עוֹמְדוֹת בְּדְבוּר כְּמוֹ שֶׁעוֹמְדוֹת בְּמַעֲשֶׂה.

טקסט הזוהר

וְאֵינוּן שֵׁית פְּקוּדִין, וְקִיָּמִין אוּף הָכָא בְּצְלוֹתָא. חַד, (דְּבָרִים כח) לִירָאָה אֵת הַשֵּׁם הַנִּכְבֵּד וְהַנּוֹרָא. תַּנְיִנָא, לְאַהֲבָה אוֹתוֹ. תְּלִיתָא, לְבָרְכוּ. רְבִיעָא, לִיְחַדּוּ. חֲמִישָׁא, לְבָרַךְ כְּהֵנָּא יֵת עֲמָא. שְׁתִּיתָא, לְמַסּוֹר נְשִׁמְתִּיהָ לִּיהָ. וְאַלִין שֵׁית פְּקוּדִין דְּקִיָּמִין בְּצְלוֹתָא דְּמַלְאָה, בַּר אֵינוּן פְּקוּדִין (ר"ו ע"א) דְּקִיָּמִין בְּעוֹבְדָא, כְּגוּוֹנָא דְּצִיצִית וְתַפְלִין.

תרגום לעברית

וְהֵן שֵׁשׁ מִצְוֹת, וְעוֹמְדוֹת אֹף כָּאן בְּתַפְלָה. אַחַת - לִירָאָה אֵת הַשֵּׁם הַנִּכְבֵּד וְהַנּוֹרָא. שְׁתֵּים - לְאַהֲבָה אוֹתוֹ. שְׁלִישִׁית - לְבָרְכוּ. רְבִיעִית - לִיְחַדּוּ. חֲמִישִׁית - שִׁיבָרַךְ הַכֹּהֵן אֵת הָעָם. שְׁשִׁית - לְמַסּוֹר לוֹ אֵת נְשִׁמְתוֹ. וְאַלּוֹ שֵׁשׁ מִצְוֹת שֶׁעוֹמְדוֹת בְּתַפְלָה שֶׁל דְּבוּר, פָּרֹט לְאוֹתָן מִצְוֹת שֶׁעוֹמְדוֹת בְּמַעֲשֶׂה, כְּמוֹ צִיצִית וְתַפְלִין.

לִירָאָה אֶת הַשֵּׁם, פְּקוּדָא דְא קִימָא בְּאֵלִין תּוֹשְׁבֵיחֵן דְקֹאמֵר דְּוֹד מְלָכָא, וּבְאֵינֹן קְרַבְנִין דְּאוֹרִייתָא, דְּתַמֵּן בְּעֵי בַר נָשׁ לְדַחֲלָא מְקַמֵּי מְאָרִיָּה, בְּגִין דְּאֵינֹן שִׁירִין קִימִין בְּהֵוֹא אֲתֵר דְּאֶקְרִי יִרְאָה. וְכָל אֵינֹן הִלְלוּיָהּ, דְּאֵינֹן רָזָא דִירָאָה דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וּבְעֵי בַר נָשׁ לְשׁוּאָה רְעוּתִיָּה בְּאֵינֹן שִׁירִין בְּיִרְאָה, וְאוֹקְמוּהָ חֲבֵרִיָּא כָּל אֵינֹן רָזִין דְּשִׁירִין וְתוֹשְׁבֵיחֵן, וְכָל אֵינֹן רָזִין דְּהִלְלוּיָהּ.

תרגום לעברית

לִירָאָה אֶת ה' - מִצְוָה זוֹ עוֹמֶדֶת בְּתוֹשְׁבֵיחוֹת הִלְלוּ שְׁאֵמֵר דְּוֹד הַמֶּלֶךְ וּבְאוֹתָם קְרַבְנֹת שֶׁל הַתּוֹרָה, שֶׁשֶּׁם צָרִיךְ אָדָם לִפְחֹד מִלִּפְנֵי אֲדוֹנּוֹ, מִשּׁוֹם שְׁאוֹתֵן שִׁירֹת עוֹמְדוֹת בְּאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא יִרְאָה, וְכָל אוֹתָם הִלְלוּיָהּ שֶׁהֵם סוּד שֶׁל יִרְאָת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְצָרִיךְ אָדָם לָשִׁים רְצוֹנוֹ בְּאוֹתֵן שִׁירֹת בְּיִרְאָה, וּפִרְשׁוּהָ הַחֲבֵרִים, כָּל אוֹתָם הַסּוּדוֹת שֶׁל שִׁירֹת וְתוֹשְׁבֵיחוֹת וְכָל אוֹתָם סוּדוֹת שֶׁל הִלְלוּיָהּ.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּמַטִּי בַר נָשׁ לִישְׁתַּבַּח, יִשְׁוִי רְעוּתִיָּה לְבִרְכָּא לִיָּה לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּגוֹן יוֹצֵר אוֹר, יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת. לְאַהֲבָה אוֹתוֹ, כִּד מְטִי לְאַהֲבַת עוֹלָם, (דְּבָרִים ו) וְאַהֲבַת אֶת יְי' אֱלֹהֵיָהּ, דְּדָא אִיהוּ רָזָא דְּרַחֲמִימוֹ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְהָא אוֹקְמוּהָ. לִיַּחְדָּא לִיָּה, שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְי' אֱלֹהֵינוּ יְי' אֶחָד, דְּהִכָּא קִימָא רָזָא דִּיחּוּדָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לִיַּחְדָּא שְׁמִיָּה בְּרְעוּתָא דְלִבָּא כְּדָקָא חֲזִי. וּמִתַּמֵּן וּלְהִלָּאָה אֲדַכְרוּתָא דִּיצִיאת מִצְרַיִם, דְּאִיהוּ פְּקוּדָא לְאַדְכָּרָא יְצִיאת מִצְרַיִם דְּכַתִּיב, (דְּבָרִים ה) וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁמַגִּיעַ אָדָם לִישְׁתַּבַּח, יָשִׁים רְצוֹנוֹ לְבִרְךְ אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כְּמוֹ יוֹצֵר אוֹר, יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת, לְאַהֲבָה אוֹתוֹ, כְּשֶׁמַּגִּיעַ לְאַהֲבַת עוֹלָם, וְאַהֲבַת אֶת ה' אֱלֹהֵיָהּ (דְּבָרִים ו), שְׁזָהוּ סוּד שֶׁל אַהֲבַת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהִרִי פִרְשׁוּהָ. לִיַּחְדּוֹ - שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה'

אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד, שָׁכָאן עוֹמֵד סוּד הַיְחוד שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, לִיַּחַד אֶת שְׁמוֹ בְּרָצוֹן הֶלֶב בְּרָאוּי, וּמִשָּׁם וְהִלָּאָה אֶזְכָּרֶת יְצִיאַת מִצְרַיִם, שֶׁהִיא מִצְוָה לְהַזְכִּיר אֶת יְצִיאַת מִצְרַיִם, שֶׁכָּתוּב (שם כד) וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם.

טקסט הזוהר

לְבָרְכָא כְּהֵנָּא יַת עֲמָא, בְּגִין לְאַכְלִילָא יִשְׂרָאֵל כְּחָדָא, בְּשַׁעְתָּא דְנִטְלִין בְּרָכָאן לְעִילָא, דְּהָא בְּהֵיִיא שַׁעְתָּא נִטְלָא כְּנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּרָכָאן, וְשַׁעְתָּא דְרַעוּתָא הוּא, לְמַסּוּר נַפְשִׁיהָ לְגַבִּיָּה, וּלְמִיָּהֵב לִיהָ נִשְׁמַתָּא בְּרַעוּתָא דְלִבָּא, כַּד נַפְלִין עַל אֲנַפִּין, וְאַמְרִין (תהלים כה) אֵלֶיךָ יי' נַפְשִׁי אֶשָּׂא, דִּיכּוּיִן לִבִּיהָ וְרַעוּתִיהָ לְגַבִּיָּה, לְמַמְסַר לִיהָ נַפְשָׁא בְּרַעוּתָא שְׁלִים. וְאַלִּין אֵינוֹן שִׁית פְּקוּדִין דְקִיָּמִין בְּצִלוּתָא, דְסִלְקִין לְגַבִּי שִׁית מֵאָה פְּקוּדִין דְאוּרִיָּתָא.

תרגום לעברית

שֶׁהִכְהֵן יְבָרַךְ אֶת הָעָם - כַּדִּי לְהַכְלִיל אֶת יִשְׂרָאֵל כְּאַחַד בְּשַׁעְתָּא שְׁנוּטִלִים בְּרָכוֹת מְלַמְעָלָה, שֶׁהָרִי בְּאוֹתָהּ שַׁעַת נּוֹטֶלֶת כְּנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּרָכוֹת, וְשַׁעְתָּא רָצוֹן הִיא לְמַסּוּר נַפְשׁוֹ אֵלָיו וּלְתַת לוֹ אֶת הַנִּשְׁמָה בְּרָצוֹן הֶלֶב. כְּשֶׁנּוֹפְלִים אַפִּים וְאוֹמְרִים (תהלים כה) אֵלֶיךָ ה' נַפְשִׁי אֶשָּׂא, שֶׁיְכּוֹן לְבוֹ וּרְצוֹנוֹ אֵלָיו לְמַסּוּר לוֹ הַנֶּפֶשׁ בְּרָצוֹן שְׁלֵם. וְאַלּוּ הֵן שֵׁשׁ מִצְוֹת שְׁעוּמָדוֹת בְּתַפְלָה, שְׁעוּלוֹת לְשֵׁשׁ מֵאוֹת מִצְוֹת שֶׁל הַתּוֹרָה.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא תְּלִיסָר אַחֲרָנִין יְתִיר. אֵינוֹן קִיָּמִין לְאַמְשָׁכָא תְּלִיסָר מְכִילָן דְרַחֲמִי, דְכָלָא כְּלִילָן בְּהוּ. (ס"א בהני) שִׁית פְּקוּדִין אֵלִין, דְצִלוּתָא מְתַעֲטָרָא בְּהוּ.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה אַחֲרוֹת יוֹתֵר? אֵלּוּ עוֹמְדִים לְהַמְשִׁיךְ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַרַחֲמִים, שֶׁהַכֹּל כָּלוּל בָּהֶן. (באלו) שֵׁשׁ הַמִּצְוֹת הִלְלוּ שֶׁהַתַּפְלָה מְתַעֲטָרֶת בָּהֶן.

זִכְאָה חוֹלְקִיה, מֵאֵן דִּישׁוּי לְבִיָּה וְרַעוּתִיָּה לְדָא, וּלְאַשְׁלָמָא

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי חֶלְקוֹ שֶׁל מִי שֶׁשָּׁם לְבֹו וְרִצּוֹנוֹ לָזֶה וּלְהַשְׁלִים אוֹתָם בְּכָל יוֹם. וּבְאֵלוֹ תְלוּיּוֹת
אַחֲרוֹת רַבּוֹת. אֲכַל כְּשֶׁמִּגִּיעַ אָדָם לְמִקְוֹמוֹת הַלָּלוֹ, צָרִיךְ לְכַוֵּן לְבֹו וְרִצּוֹנוֹ לְהַשְׁלִים
אוֹתָהּ מִצָּוָה שְׁעוֹמֶדֶת בְּאוֹתוֹ דְּבוּר, וְאִזּוֹ מְכַרְיָזִים עָלָיו וְאוֹמְרִים: (ישעיה מט) וַיֹּאמֶר לִי
עֲבָדִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר כָּךְ אֶתְפָּאֵר. בָּא רַבִּי אַבָּא וּנְשָׁקוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.